

# 市制施行 50 周年記念 / 姉妹都市提携 25 周年記念

Commemorations of the 50th Anniversary of Yachiyo City Founding /  
the 25th Anniversary of Tyler-Yachiyo Sister Cities Twinning



左から八千代市国際交流協会会長小林公孝氏、八千代市議会議長成田忠志氏、テキサス大学タイラー校副学長ハワード・バターソン氏、団長（タイラー市議会議員）ドン・ワレン氏、タイラー姉妹都市委員会前会長グレン・バン・ダイク氏、シティマネージャー、エド・ブロサード氏、八千代市長・服部友則氏、八千代市国際交流協会名誉会長・周郷紀男氏  
<From left to right>: Mr.Kimitake Kobayashi, President of Yachiyo International Association (YIA) / Mr.Tadashi Narita, Yachiyo City Council Chairperson/Dr.Haward Patterson, Vice President for Student Affairs, UTT /Mr. Don Warren,Council Member, Delegation Leader/Mr. Carl Glenwood (Glen) Van Dyke, Past President, Tyler Sister Cities Association/Mr. Edward A. Broussard, City Manager/Mr. Tomonori Hattori, Mayor, Yachiyo City/Mr. Michio Sugo, Honorary President, Yachiyo International Association

## 八千代市国際交流協会

Yachiyo International Association (YIA)

# バラでつながる25年

25 Years linking together with roses between Tyler and Yachiyo

目次

ごあいさつ ..... 3P

姉妹都市提携 25 周年に寄せて ..... 4P~6P

写真で見る 2017 年姉妹都市交流 ... 7P~12P

姉妹都市交流 25 年のあゆみ ..... 13P~14P

●タイラー市名誉市民

Honorary Citizens of Tyler City



参議院議員  
豊田俊郎氏  
Mr.Toshiro  
Toyoda



八千代市国際  
交流協会名誉  
会長  
周郷紀男氏  
Mr.Michio  
Sugo



八千代少年少  
女合唱団指揮  
者  
長岡利香子氏  
Ms.Rikako  
Nagaoka



Contents

P.3 ..... Greetings by YIA President

P.4~6 ..... Messages from the Representatives  
Guests for the 25th Anniversary of the  
Commemoration of the Sister Cities  
Twinning

P.7~12 .... Photographs of the Sister Cities  
exchange in Yachiyo 2017

P.13~14 ... Photographical review of the history of  
the 25 year- exchange of the Sister  
Cities friendship

姉妹都市シンボルマーク

The emblem of the Sister Cities of Yachiyo and Tyler

1992年8月、八千代市での調  
印式の際に制作。八千代市の「Y」  
とタイラー市の市章をアレンジし  
たもの。制作者はグラフィック・  
デザイナーの真崎軍次氏。



This emblem was adopted on  
the occasion of the signing  
ceremony of the Tyler/  
Yachiyo Agreement in  
August, 1992. This emblem  
was designed by Mr. Gunji  
Masaki, graphic designer,  
arranging the initial of "Y"  
for Yachiyo and "T" for Tyler  
city's emblem .

※緑色は八千代市を、黄色はテキサス州を表しています。

# ごあいさつ

Greetings



八千代市国際交流協会会長兼第9回タイラー市親善訪問団受入実行委員会委員長

*President of Yachiyo International Association/President of the Welcome Committee for the 9th Tyler Goodwill Visit Delegation*

小林 公孝

*Mr. Kimitaka Kobayashi*

1956年に第34代米国大統領アイゼンハワーが「人と人の触れ合いが相互理解と世界平和への最善の道である」と市民交流の重要性を提唱しました。以来、この運動は世界に広まり世界各国で活発に国際交流活動が行われるようになりました。

八千代市も1992年に米国テキサス州タイラー市と姉妹都市提携を結び、国際姉妹都市交流活動をスタートさせました。今年は市制施行50周年、また姉妹都市提携25周年の記念の年になります。これまで、両市間で多くの交流活動を続けてきました。今回、提携25周年記念の年、2017年10月28日にタイラー市からドン・ワレン団長を含む21人の友人たちを八千代市に迎えることができたことは、大変喜ばしいことでした。

受入実行委員会は、訪問団に対して温かいおもてなしをコンセプトに交流のためのいろいろな催しを企画し、4泊5日の短い滞在期間でしたが、多くの市民の参加を得て、思い出に残る交流事業を行うことができました。

姉妹都市提携の意義は、市民の皆様の世界に目を向けて国際交流をする機会を提供することにあると思います。交流の結果、国は違っても人間としてしっかり分かり合えるという共感の部分が心の絆となって残り、国民同士の相互理解が深まると思います。これからも、タイラー市とは更に友情の輪を広げ、両市の交流が世界平和につながることを祈っております。

In 1956, Mr. Dwight David Eisenhower, the 34th President of the United States of America, advocated the importance of interchange of citizen-to-citizen levels, saying that person-to-person and people-to-people contacts are the best way to the promotion of mutual understanding of different countries and world peace. Thereafter, this movement spread all over the world with the introduction of active international intercourses in many countries.

Yachiyo City concluded the Agreement of Sister Cities Twinning with the City of Tyler, Texas, USA., and started the Sister Cities program. This year, 2017, marks the Commemorations of the 50th Anniversary of Yachiyo City and the 25th Anniversary of Tyler/Yachiyo Sister Cities Twinning, through many mutual interchanges for these years.

It was our great pleasure that we could welcome the Tyler delegation of 21 people headed by Mr. Don Warren on October 28, 2017, the year of commemorations.

We, Welcome Committee, planned various events to offer and reciprocate warm hospitalities to the delegates from Tyler. Although their stay in Yachiyo was a short period of 5 days in total, we could share happy and unforgettable memories with the participation of many Yachiyo citizens as well.

I think the significance of the Sister Cities Twinning is to offer interest and opportunities for international interchange to our citizens in general. Through such interchanges, I believe, the sympathy with a "person-to-person" relationship is the key to deepening mutual understanding between the people of different nationalities. I pray that a wider wreath of friendship between our two sister cities may develop into a stepping stone to the promotion of world peace.

# 姉妹都市提携 25 周年に寄せて

*Messages from the Representatives Guests for the 25th Anniversary of the Commemoration of the Sister Cities Twinning*



八千代市長

*Mayor of Yachiyo City*

服部 友則

*Mr. Tomonori Hattori*

姉妹都市提携 25 周年記念誌の刊行に際し、心よりお祝い申し上げます。

本市は、市制施行 25 周年である 1992 年に、アメリカ合衆国テキサス州タイラー市と姉妹都市提携を結び、交流をスタートしました。以来、市民の皆様による親善訪問団の相互派遣を行い、お互いの文化に触れながら、今日まで親密な関係が続いています。

市内中学校への英語指導助手の派遣、スポーツや文化など多岐にわたる交流も行われ、その一つ一つが市民にとってかけがえのない財産となっています。

私は、この 25 周年という記念の年に、訪問団の皆様をお迎えできましたことを大変嬉しく思っています。そして、このように長年にわたり両市の交流を続けることができましたのは、八千代市国際交流協会を中心とするタイラー市親善訪問団受入実行委員会のご尽力があってこそそのことであり、皆様の努力に敬意を表しますとともに、心から感謝を申し上げます。

今回の受け入れに際しましても、姉妹都市提携 25 周年記念式典など計画・準備に取り組んでこられました。そこには、遠方から訪れる友人との再会を待ちわび、歓迎したいという思いがあふれ、訪問団の皆様の笑顔を見て、その気持ちが充分伝わったと感じております。

今後とも、本市の国際交流事業の推進に向けたご協力をお願いいたしますとともに、貴会のますますのご発展をご祈念申し上げます。

I would like to express my congratulations on the publication of the photo booklets to commemorate the 25th anniversary of the Sister Cities Twinning.

We, Yachiyo City, concluded the Agreement of the Sister Cities Twinning with the City of Tyler, Texas, U.S.A., in 1992 marking the 25th anniversary of Yachiyo City. Since then, we have kept a close relationship with Tyler City through mutual visits and cultural exchanges by the citizens of both cities. For example, these exchanges include various areas such as the sending of assistant language teachers (ALT's) from Tyler to junior high schools in Yachiyo, and those of sports and culture. Such have now become indispensable properties for Yachiyo citizens.

It is my great pleasure that we could welcome in our city the Tyler delegation in this special year of the 25th Anniversary of the Sister Cities Twinning. I believe that we owe much to Yachiyo International Association (YIA), especially the members of its Welcome Committee for Tyler Goodwill Visit Delegations for such a longstanding period of time. I would like to extend my heartfelt thanks and respect to their efforts.

Also in the case of the reception of the Tyler delegation of this time, our Welcome Committee members made heartfelt preparations and arrangements for every event, including the Commemoration of the 25th Anniversary of the Tyler/Yachiyo Sister Cities Twinning.

They were full of warm feelings to welcome old and new friends coming a long distance from Tyler. I believe that the smiles of each of the Tyler delegates proved their hospitalities.

I would like to ask for YIA's continued cooperation and support to promote further the international exchange activities of Yachiyo City hereafter.

In closing, I wish more prosperity of YIA toward the future.

(訳責：小川剛毅)

# 姉妹都市提携 25 周年に寄せて

*Messages from the Representatives Guests for the 25th Anniversary of the Commemoration of the Sister Cities Twinning*



タイラー市長

*Mayor of Tyler City*

マーティン・ハインズ

*Mr. Martín Heines*

We are honored to celebrate the 25th anniversary of our twinning as part of the Sister Cities program. Yachiyo is our most longstanding, and beloved, sibling. Our relationship with you exemplifies everything that the Sister Cities program intended. We think of you often, and fondly.

I am glad that our two community's leaders opened an international door between Yachiyo, Japan and Tyler, Texas all those years ago. Twenty-five years after our first introduction, we are now united by both affection and a shared history. Our relationship continues to grow as exquisitely as the roses for which we are both known and I am proud of our achievements, which span a quarter of a century.

We look forward to the next twenty-five years and what they will bring for us and our children. Opportunities for travel and exchanges of gifts, surely, but also continued opportunities for a new generation of our citizens to learn about one another's culture.

姉妹都市事業の一環として実施されるこのたびの25周年記念式典に対し、お喜び申し上げることを光栄に存じます。八千代市は私たちにとって最も長きにわたる敬愛する兄弟姉妹です。貴市との提携が、この姉妹都市提携プログラムが目指した模範をあまねく具現化しています。私たちは八千代の人々のことを折に触れて思い出し、懐かしく思っております。

25年前に、この両市のリーダーが日本の八千代市とテキサス州のタイラー市の国際間の扉を開けてくださったことを、大変嬉しく思っております。最初の出会いから25年、現在、私たちはお互いに影響し合い、その歴史を共有しながら今やその友好の絆は揺ぎないものとなりました。私たちの友好関係は、有名な両市のバラのように見事に成長し続けており、私は四分の一世紀にわたるその成果を誇りに思っております。

次なる25年間の歳月が、私たちと私たちの子どもたちに何をもたらしてくれるのか、とても楽しみにしております。それは確かにお互いに訪問し合い、贈り物を交換したりする機会でもありますが、しかし、それはまた私たちの次の新しい世代の市民が、お互いの文化を継続的に学び合っていく機会でもある、と思っております。

(訳責：小川剛毅)

# 姉妹都市提携 25 周年に寄せて

*Messages from the Representatives Guests for the 25th Anniversary of the Commemoration of the Sister Cities Twinning*



**タイラー姉妹都市委員会前会長**

*Past President of Tyler Sister Cities Association*

**グレン・バン・ダイク**

*Mr. Carl Glenwood (Glen) Van Dyke*

The commemoration of the twenty-five year twinning relationship between Yachiyo City and Tyler, Texas, recognizes a relationship that exemplifies the intended goals and purposes of Sister Cities International in providing for people-to-people relationships and citizen diplomacy for the promotion of good-will around the world. The longevity of the relationship, the personal relationships that have been developed during that time, the new relationships that are established with each new exchange and the recognition of our respective cultures and histories are the foundations of a meaningful and continuing relationship.

On the occasion of this year's (2017) visit to Yachiyo City by representatives from Tyler, many of whom were first-time visitors to Yachiyo and Japan, all of the Tyler visitors were taken with the warm reception, hospitality and the obvious degree of preparation by the Yachiyo International Association and by Yachiyo City. The home visits, the tour of the Japanese Diet arranged by Senator Toshiro Toyoda, the exceptional performances by the Yachiyo Boys and Girls Choir and the Taiko Japanese Drummers, the visits to the Japanese Cultural Center and the Keisei Rose Garden and so much more, served to make the visit an exceptional success. Thanks to all those in Yachiyo who worked to make it possible

It is also important on this momentous occasion to recognize the Assistant Language Teacher program that Tyler supports in conjunction with the Yachiyo City Board of Education to assist junior high students in Yachiyo to learn English.

八千代市とテキサス州タイラー市の姉妹都市提携 25 周年記念式典は、国際姉妹都市提携プログラムが本来人間同士の絆や市民外交を通じて、世界中に親善友好を促進していくという当初からの目的や目標を見事に具現化した模範的な好例であることを認識させてくれました。

長期にわたる絆と、この 25 年間に培われてきた個人的なつながり、そして個々の新たな交流と相互の文化や歴史への認識から生まれた新たな絆は、有意義で持続的な関係構築の基盤をなすものとなることでしょう。

今回、2017 年の訪問団は、初めて八千代市と日本を訪問する人が大部分でしたが、八千代市国際交流協会と八千代市の行き届いた準備のお陰で、訪問団のすべての人たちが大変温かいおもてなしと歓待を受けることができました。

ホームビジット、豊田俊郎参議院議員による国会議事堂の案内、八千代少年少女合唱団の素晴らしいコーラスと八千代高校「鼓組」による和太鼓の見事な演奏、日本文化体験、そして京成バラ園等、格別なる歓迎を受け、今回の訪問を大成功のうちに終えることができました。これらの実現に尽力していただいた八千代の皆様に感謝の気持ちを表したいと思います。

更に、今回の訪問で特筆されるべき重要事項として認識させられたことは、タイラー市が八千代市教育委員会と協力して行っている市内中学校への英語教育支援のための ALT 派遣制度が立派に存在しているということです。  
(訳責：小川剛毅)

# 写真で見る 2017 年姉妹都市交流

*Photo-illustrated scenes of the Sister Cities exchange in Yachiyo, 2017*

## 2017年10月27日（金）

訪問前日は、東京観光の合間に国会議事堂を参議院議員・豊田俊郎氏にご案内いただきました。八千代市からは周郷名誉会長ご夫妻らが参加。

### October 27, 2017, Friday

One day before their official visit to Yachiyo, the Tyler delegation made a sightseeing tour of Tokyo, including the visit to the Diet House of Japan guided by Mr. Toshiro Toyoda, Member of the House of Councilors. From Yachiyo, Mr. Michio Sugo, Honorary President of YIA and some others joined.



## 2017年10月28日（土）

この日は10時から表敬訪問、京成バラ園での市主催の歓迎昼食会。2時から当協会主催による姉妹都市提携25周年記念式典が市民会館大ホールで行われ、夕方6時からホテルで「ウエルカム・パーティー」を開催。82人が参加。

### October 28, 2017, Saturday

Schedule for this day was as follows; 10:00am: Courtesies call on Mayor of Yachiyo at Yachiyo City Hall. Thereafter, participation in a lunch dinner hosted by Yachiyo City at Yachiyo Rose Garden. 14:00 pm: Joined the Commemoration of the 25th Anniversary of Tyler-Yachiyo Twinning held at Yachiyo Citizen Grand Hall. 18:00 pm: Joined Welcome party at Wishton Hotel Yukari. Joiners total 82 people.







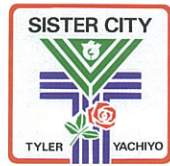


## 2017年10月29日(日)

この日は午前・午後ともホーム・ビジット。11家族の皆さんにご協力をいただきました。

## October 29, 2017, Sunday

For this day, all day long, home visit. Successfully finished in cooperation with 11 (eleven) host families.



## 2017年10月30日(月)

この日は横浜へバス旅行。39人が参加。山下公園、中華街、ランドマークタワーなどへ行き、帰りは海ホタルを通過してホテルへ。夕食はホテル近くの居酒屋へ。

## October 30, 2017, Monday

Bus tour of Yokohama. 39 members of Tyler and YIA joined. Made a sightseeing tour of Yamashita Park, Chinese Restaurants Town, Land-mark-Tower and so forth. Returned to the hotel via "Umi Hotaru" (Marine Firefly) of Tokyo Bay Bridge on way back. Dinner at a casual pub restaurant near the hotel.



## 2017年10月31日(火)

この日はふれあいプラザでの日本文化体験。伝統衣装の着付け、茶道、書道、琴、尺八などを体験。夕方6時からホテルで「さよならパーティー」を開催。92人が参加。

### October 31, 2017, Tuesday

This day, Enjoyed Japanese culture experiences at Fureai Plaza (Japanese Culture Center), such as the try-on of exquisite "kimono" costumes in the ancient aristocratic society of Japan, tea ceremony, calligraphy, Japanese harp, bamboo flute and the like. From 18:00 pm, they joined Sayonara party at the hotel. Total participants were as many as 92 people including Yachiyo citizens.





## 2017年11月1日 (水)

この日は石井食品の工場見学。夕方、成田空港を後にしました。

### November 1, 2017, Wednesday

After check-out, Tyler delegation made a plant tour of Ishii Food Company in Yachiyo on their way to Narita. Several members of YIA and Yachiyo City office saw them off at Narita Airport late afternoon.



# 姉妹都市交流 25 年のあゆみ

*Photographical review of the history of the 25 year-exchange of the Sister Cities*

- 1991年5月 富岡助役を団長とする市職員一行5人の調査団が姉妹都市提携について協議するためタイラー市を訪問
- 1991年9月 派遣依頼してあった2人の外国語指導助手が八千代市に着任
- 1991年10月 八千代市議会議員15人が28日、29日の両日タイラー市を訪問
- 1991年12月 平成3年第4回定例市議会に姉妹都市協定の締結案を上程
- 1991年12月 同議会において全会一致で姉妹都市協定の締結案を20日に可決
- 1992年1月 テキサス大学タイラー校学長ジョージ・ハムご夫妻が事前調査のため、16日から18日まで八千代市を訪問
- 1992年5月 姉妹都市提携調印式を行うためタイラー市へ親善訪問団26人を15日から19日まで派遣



- 1992年8月 姉妹都市提携調印式を八千代市市民会館で行うためタイラー市親善訪問団（団長／ノーマン・シュトフマン氏）33人が22日から28日まで八千代市を訪問



- 1993年4月 周郷紀男氏を団長とする親善訪問団20人が15日から18日までタイラー市を訪問
- 1993年12月 タイラー市から中学生サッカーチーム（選手17人・保護者等11人）が22日から28日までコミュニティ・ワールド・カップin八千代「中学生の部」に参加のため八千代市を訪問
- 1994年3月 市民団体等で組織される八千代国際姉妹都市委員会を30日に設立
- 1994年5月 達窟谷庸介氏を団長とする親善訪問団9人が19日から22日までタイラー市を訪問
- 1994年10月 タイラー市親善訪問団（団長／ノーマン・シュトフマン氏）41人が25日から29日まで八千代市を訪問



- 1996年3月 八千代少年少女合唱団（指揮者・長岡利香子氏／団員46人／保護者等12人）が24日から28日までタイラー・ジュニア・カレッジ（TJC）でコンサートを開催するためタイラー市を訪問



- 1996年4月 山崎寿徳氏を団長とする親善訪問団42人が18日から22日までタイラー市制150周年記念祭に参加のためタイラー市を訪問
- 1997年8月 タイラー市親善訪問団（団長／パット・ジョーンズ氏）71人（内TJC関係者43人）が21日から25日まで八千代市を訪問



- 1998年10月 周郷紀男氏を団長とする親善訪問団28人が15日から19日までタイラー市を訪問
- 2000年8月 タイラー市親善訪問団（団長／パット・ジョーンズ氏）39人が18日から22日まで八千代市を訪問
- 2002年10月 周郷紀男氏を団長とする親善訪問団32人が17日から21日まで姉妹都市提携10周年を記念してタイラー市を訪問
- 2004年8月 タイラー市親善訪問団（団長／ゲイリー・スウインドル氏）14人が20日から24日まで八千代市を訪問
- 2006年1月 八千代市国際交流協会が21日に発足。国際姉妹都市部会、日本語指導ボランティア部会、語学ボランティア部会、国際交流促進部会の4部会で構成
- 2006年3月 周郷紀男氏を団長とする親善訪問団15人が27日から31日までタイラー市を訪問
- 2006年3月 八千代少年少女合唱団（指揮者・長岡利

香子氏／団員39人／合唱団もりのうた等  
26人)が25日から31日までTJCハー  
モニー&アンダースタンディングとの  
ジョイント・コンサート開催のためタイ  
ラー市を訪問

- 2007年6月 タイラー市親善訪問団(団長／ベ  
ティー・バウアー氏)33人が29日から  
7月3日まで八千代市を訪問
- 2008年10月 周郷紀男氏を団長とする親善訪問団18人  
が15日から20日までタイラー市を訪  
問。「八千代の日」がタイラー市により  
制定
- 2010年7月 タイラー市親善訪問団(団長／ヘン  
リー・ベル氏)25人が15日から19日ま  
で八千代市を訪問
- 2012年10月 周郷紀男氏を団長とする親善訪問団44人  
が17日から22日まで姉妹都市提携20周  
年を記念してタイラー市を訪問。その内  
高校生10人(23日帰国)は初めての派



遣。18日市庁舎訪問記念にバーバラ・バ  
ス市長からこの日を「タイラー市・八千  
代市の姉妹都市の日」とすることが宣言  
された

- 2013年3月 姉妹都市提携20周年を記念してTJCか  
らチア・リーダーチーム「アパッチ・ベ  
ルズ」とバンドチーム「アパッチ・バン  
ド」が八千代市を訪問。10日が公演で  
11日が市内めぐり
- 2014年7月 タイラー市親善訪問団(団長／ゲイ  
リー・スンドル氏)12人が11日から  
15日まで八千代市を訪問
- 2015年10月 周郷紀男氏を団長とする親善訪問団22人  
が14日から19日までタイラー市を訪  
問。10月15日が「姉妹都市の日」に制定
- 2017年10月 タイラー市親善訪問団(団長／ドン・ワ  
レン氏)21人が姉妹都市提携25周年記  
念式典に参加するため28日から11月1  
日まで八千代市を訪問



ライオンズクラブ国際協会  
333-C地区5R・2Z  
八千代ライオンズクラブ

ライオンズクラブは、地域社会の生活、文化、福  
祉向上等の奉仕活動を展開し、世界の平和を願  
う世界最大の奉仕団体です

事務局 八千代市八千代台東1-1-10 ユアエルム4F  
TEL047-482-0525 FAX047-486-0113  
例会日 第2・4火曜日 PM7:00～



八千代ロータリークラブ

YACHIYO Rotary Club Club No.15070

例会日：金曜日 12:30～13:30

例会場所：レストランテ・パッソノヴィータ

〒276-0049 八千代市緑が丘 1-1-1 公園都市プラザ 1F

TEL：047-459-5806 FAX:047-450-0050

綺麗な印刷

●総合印刷 ●プリントマネジメント

金子印刷企画

KANEKO

萱田 410-1 047-450-9163

組合員・地域の皆様から  
信頼され、支持され、  
必要とされ、愛される  
JAづくりを目指します

JA八千代市

八千代市大和田新田 640-1 TEL 047-450-3711



京成ユーカリが丘駅

0分

Wishon where a dream meets

# 夢かなうウィシュトン

ご宿泊・ご宴会・ご婚礼・お食事

 *Wishon Hotel Yukari*  
ウィシュトンホテル・ユカリ

〒285-0858 千葉県佐倉市ユーカリが丘4-8-1  
TEL.043-489-6111 FAX.043-489-8156  
<http://www.wishon.co.jp/>

成田空港まで 直通30分。  
結婚式のできるチャペル・8つの宴会場・中華・フレンチレストランを備え、ビジネス・研修・ご家族の大切で華やかなひとときをご提供いたします。

## 地域の発展と共に歩む

創業昭和2年 建設・設計・施工

 **と 周郷建設株式会社**

会長・周郷紀男 代表取締役社長・周郷寿雄

八千代市大和田新田406/電話 047-450-3024(代)/ファックス 047-450-0576

 株式会社  
**川島不動産**

なんでもご相談下さい

代表取締役

**川島 慎一**

Shinichi Kawashima

宅地建物取引士  
不動産コンサルティング技能登録者  
[shinichi@kawashima-re.co.jp](mailto:shinichi@kawashima-re.co.jp)



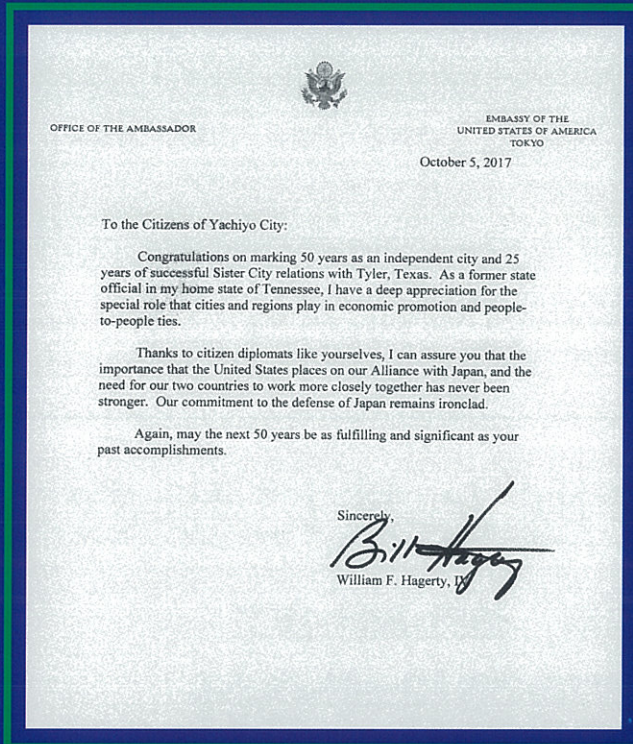
株式会社 川島不動産

社団法人千葉県宅地建物取引業協会会員  
千葉県知事免許(13)第3137号  
東京海上日動火災保険代理店

〒276-0023  
千葉県八千代市勝田台  
2丁目1番地2 川島ビル1F

TEL:047-483-2652(代)  
FAX:047-483-2168

<http://www.kawashima-re.co.jp/>



2017年10月5日

八千代市民の皆様へ：

このたび、八千代市市制施行50周年及びタイラー市八千代市姉妹都市提携25周年記念の佳節を迎えられたことをここにお祝い申し上げます。私がかつて生まれ故郷テネシー州の要職に携わった経験に照らしましても、姉妹都市や地域が、経済発展や人間同士の絆を促進する上で、いかに重要な役割を果たすかということについては、よく認識しております。

皆様方で自身のような民間外交官のお蔭で、米日同盟関係の重要性や両国間のより緊密な共同作業の必要性が、今やかかつてないほど強固になったと私は断言できます。日本の防衛に関する米国の確約は、揺るぎないものとなっております。

ここに再び来るべき50周年記念への歳月が、皆様方が今まで成し遂げてこられた数々の成果と同様、充実した意義深いものとなりますようお祈り申し上げます。

米国駐日大使  
ウィリアム・エフ・ハガティ

(訳責：小川剛毅)